5830
13

Kossowski

Lwow (Pologne)

ZOFIA Z TRZEMESKICH I RUDOLF
HUBEROWIE
ZAKŁAD FOTOGRAFICZNY
LWÓW, 3 MAJA 5.
Tel. 35-57.

.80x63

artistique.-

Etant donné que l'Institut de l'art moderne de Lwów ne dispose pas d'un matériel historique comparatif suffisant, afin que leur décision puisse avoir une base scientifique, je prends la liberté de vous demander de vouloir bien me donner votre opinion concernant l'identité de la toile et sa valeur artistique. Votre opinion là-dessus me sera très précieuse dans le cas où je prendrai une décision pour vendre ce tableau à l'étranger, d'autant plus qu'on ma fait dernièrement une offre à ce sujet.-

En attendant votre aimable réponse, agréez Messieurs, l'expression de ma parfaite considération.-

Dr Stanisław Kossowski

Adresse:
Prof.Dr.Stanisław Kossowski
Lwów / Pologne /
3, Plac Bema.-

Dr. STANISŁAW KOSSOWSKI
LWÓW, UNIVERSITÄT
Plac Bema 3.-

Lwów,/Pologne/, le 29.I.1930.-

A la Direction
du Musée Royal des Beaux arts de Belgique
1, rue de Musée

B R U X E L L E S

J'ai l'avantage de vous informer que ma famille est en possession depuis plus de 100 ans d'un tableau, dont je vous envoie ci-inclus la photographie. Selon la tradition de ma famille, ce tableau provient soi-disant de la Galérie des Princes Sapieha de Dereczyn en Volhynie, mais cette famille ayant pris part à l'insurrection nationale polonaise en 1830, les collections d'art de leur Galérie qui possédait des toiles des peintres éminents du XVIII.s. et leur domaine Dereczyn ont été confisqués par le gouvernement russe.-

Le tableau en question n'a pas de signature, ou bien, ce qui est probable, la signature a été effacée pendant qu'on étendait la toile sur le cadre, ou elle a été coupée avec les bords de la toile. La dimenssion du tableau est de 80 x 63 cm., il est très bien conservé et les couleurs sont vives.-

D'après l'examen exécuté par l'Institut de l'art moderne de l'Université"Jan Kazimierz"de Lwów, le tableau est: 1-o ou bien une oeuvre de Fragonard du temps de sa jeunesse, 2-o ou une peinture flammande sous l'influence française. Les experts lui donnent une grande valeur

. / .

3

5 février 1930.

C

Monsieur le Professeur,

A voir la photographie que vous avez bien voulu nous communiquer de votre tableau, celui-ci nous paraît se rattacher plutôt à l'art français. Mais à l'Institut d'Art de l'Université " Jan Kazimierz " de Lwow, on croit également, dites-vous, qu'il pourrait s'agir d'une peinture flamand exécutée sous l'influence française. Pour pouvoir se prononcer d'une façon précise, il nous faudrait voir le tableau : le coloris et la facture de la peinture notamment fourniraient à cet égard des indications utiles.

Veuillez agréer, Monsieur le Professeur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur le Dr Stanislaw Kossowski

Plac Bema, 3,

Lwow (Pologne)